

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SÓLLER  
Luna, 27.—SÓLLER (Mallorca)  
Sr. Jefe de la  
Biblioteca Provincial  
PALMA

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

De nuestra colaboración

## La Conquista de Mallorca

IV

**Desmembración de la hueste.—El rey moro presenta batalla.—Empieza el gran combate — Muerte de los Moncadas.**

Las doce galeras y otras tantas tardas que partieron del Pantaleu a media noche del domingo al lunes y que arribaron a la caleta de Santa Ponsa, llevaban a su bordo ciento cincuenta caballeros y el correspondiente número de peones. Estas fueron las fuerzas que operaron en aquel sitio, librando las dos batallas que se narraron en el artículo anterior.

Las naves de mayor porte, las buzas y los galeones, que formaban el grueso de la escuadra, no partieron del Pantaleu hasta el amanecer; y tanto por haberse dado a la vela más tarde como por ser mucho menos veloces que las galeras, pasaron frente a la playa de Santa Ponsa cuando ya los de las galeras habían desembarcado y librado el primer combate. Los que iban en las naves no sabían que las galeras estuviesen allí; y como no vieron a ninguna de éstas por hallarse ya dentro de la caleta ocultas por una colina, ni vieron tampoco ninguno de los hombres desembarcados, por la gran distancia que los separaba, pasó de largo la armada y siguió costeando hacia la ciudad de Mallorca.

Al ver los de Santa Ponsa que la escuadra pasaba sin detenerse, mandaron una barca a remo que fuese a alcanzarla para dar aviso del desembarque y de las batallas. Cuando las naves estaban ya cerca del puerto de la Porrassa vieron la barca que a todo remo iba en su seguimiento, y calaron las velas para dar lugar a que les alcanzase; y llegado que hubo a las naves, los mensajeros dieron cuenta de los sucesos acaecidos en Santa Ponsa. Mucho se dolieron los que iban en las naves, de hallarse separados del rey; pero ya que estaban junto al puerto de la Porrassa y a la vista de la ciudad, no les convenía retroceder. Izaron otra vez las velas y entraron en el puerto de la Porrassa.

Al día siguiente, martes, los de las naves vieron venir por la sierra de Portopí la hueste sarracena con el rey de Mallorca en persona, en orden de batalla y precedida de batidores que exploraban los valles y barrancos para evitar emboscadas. Al hallarse el ejército moro frente al puerto de la Porrassa, tomó la ladera de la montaña y allí se detuvo en disposición de combatir. Un caballero aragonés llamado Don Ladrón acordó con los otros caballeros enviar un mensajero por mar al rey Don Jaime para darle la noticia de que la hueste musulmana estaba acampada en la sierra de Portopí. El mensajero llegó a Santa Ponsa a media noche, y el rey lo transmitió a los ricos-hombres de su hueste: pero ninguno se levantó antes del alba.

Amaneció el miércoles (1) día doce de Septiembre. Levantáronse todos el alba y oyeron la misa que dijo el obispo de Barcelona en la misma tienda del rey, y el sermón que les dirigió el prelado en estos términos:

—Barones, no es hora de largo sermón, pues la ocasión no lo permite: pues este hecho en que está el rey nuestro señor y estáis vosotros, no es obra nuestra sino de Dios. Y debéis hacer esta consideración: que aquellos que en este hecho encontraren la muerte, la recibirán por Dios y entrarán en el Paraíso, donde tendrán gloria perdurable; y los que sobrevivan, tendrán honor y prez en su vida y buen fin en la muerte. Así pues, barones, esforzaos por Dios, porque el rey y nos y vosotros queremos destruir a aquellos que reniegan la fe y el nombre de Jesucristo. Y todos podemos y debemos pensar que Dios y su madre no se apartarán hoy de nosotros, sino que nos darán la victoria; debéis, pues, tener buen ánimo, que hoy ha de ser la batalla y la venceremos. Animaos y alegraos, que con buen señor natural vamos; y Dios, que está sobre él y sobre nosotros, nos ayudará.

Terminado el sermón y la misa, parte de la hueste comulgó (la mayor parte de ella y

el mismo rey habían comulgado antes de partir de Salou). El *Libre dels Feys* se entretiene cariñosamente en describir la fervorosa comunión, verdadero viático, del vizconde Bearn, Guillermo de Moncada: "ab los genolls ficats reebé son Creador, e plorant, e cayentli les làgremes per la cara."

Llegó en tanto el momento de alzar el campo. Armáronse todos, plegaron las tiendas, cargaron las acémilas y montaron a caballo. Entonces surgió una breve pero expresiva discusión:

—Llevad vos la vanguardia, Nuño,—dijo Guillermo de Moncada a don Nuño Sans.

—No, llevadla vos hoy;—contestó el descendiente de Ramón Berenguer.

Terciando en la disputa Ramón de Moncada dijo:

—Nuño, bien vemos porqué lo decis y lo hacéis: por temor de recibir malas heridas en la batalla: pues hemos de acampar en la Porrassa.

—Sea como quiera, nada nos importa,—terminó el vizconde de Bearn.

Y sin más razones, los dos Moncadas tomaron la vanguardia.

Mientras tanto los peones empezaron a avanzar en dirección al monte, detrás del cual debían de estar los sarracenos. Un caballero avisó al rey de la imprudente salida de la infantería, y montando el rey en un rocín, seguido por el noble Rocafort que cabalgaba en una yegua (pues aun tenía su caballo en una nave), adelantóse hasta los peones, que eran en número de cuatro a cinco mil, y les gritó:

—¡Traidores! ¿Cómo os atrevéis a marcharos? ¡No véis que, si os encuentran sin caballeros, os matarán a todos!

Los peones reconocieron que el rey tenía razón y que habían obrado como locos. Don Jaime estuvo con ellos hasta que llegaron los Moncadas con el conde de Ampurias y demás caballeros, quienes se pusieron al frente de la tropa y emprendieron la marcha.

Al poco rato se encontraron los guerreros con los sarracenos, que se hallaban acampados entre los cerros llamados hoy *Puig de Zaragoza* y *Puig de la Ginestra* (1). El conde de Ampurias y los templarios atacaron el campamento por el centro, y Guillermo de Moncada, atacó a mano izquierda. Generalizóse el combate, luchándose en todas partes con bravura.

En esto se dió cuenta el de Moncada, de la importancia estratégica que tenía el *Puig de la Ginestra*: comprendió que su ocupación sería decisiva para el éxito de la batalla, y no vaciló en separarse de su propia bandera y en arremeter con algunos de sus caballeros contra los sarracenos de la parte de aquel monte, hasta que logró diezmarlos y subir a él, seguido de los suyos. Irritados los sarracenos al ver perdida aquella posición, se destacaron hasta doce mil guerreros (es la cifra que da Desclot) para desalojar de ella a los cristianos; y al verlos subir dijo Guillermo de Moncada a sus caballeros:

—Barones, id a atacarles, y yo quedaré aquí con un solo caballero; que si podemos conservar este monte, habremos ganado la batalla.

Los caballeros arremetieron contra los moros y entablaron ruda batalla, defendiendo palmo a palmo aquel valioso terreno. Pero el empuje de tantos miles de sarracenos era irresistible, y los cristianos no pudieron impedir que aquellos subiesen hasta el sitio donde se hallaba el vizconde de Bearn y el otro caballero. Estos intentaron escapar por la otra parte del monte, pero no pudieron hacerlo porque el terreno era escabroso y se hallaron ante un precipicio; tuvieron, pues, que volver atrás y luchar con la numerosa morisma, que abrumó

(1) La fijación detallada de la topografía de la batalla del 12 de Septiembre, se debe a la sagaz investigación del Rdo. P. Miguel Alcover, S. J., quien la ha explicado en varias conferencias y la publicará bien pronto en un interesante libro de vulgarización.

al de Moncada y le impidió bien pronto defenderse. Un golpe de espada sarracena le cortó un pie, otro golpe mató a su caballo, y el valeroso caballero cayó al suelo y murió a manos de los moros. El caballero que le acompañaba luchó a brazo partido, hasta que, viendo que su señor había muerto, escapó de aquel sitio como pudo, cubierto de heridas en la cabeza y en la cara, y se incorporó al resto del ejército cristiano.

Entre tanto Ramón de Moncada siguió la señera de su pariente el vizconde, combatiendo bravamente, hasta que en lo más fragoroso de la pelea, su caballo resbaló, y el noble Moncada murió en medio de un enjambre de enemigos.

En aquellos momentos la batalla presentaba mal cariz para los cristianos. ¿Qué hacían entretanto el rey y la retaguardia de su ejército?

Francisco de B. MOLL

PLUMA DE MUJER

## Dios lo quiere!

Este fué el grito que infundió valor a nuestros antepasados y les animó a emprender la conquista de los Santos Lugares que eran profanados por los infieles. El corazón de los cristianos se sentía apenado al ver que las tierras santificadas con la presencia del Salvador estaban ocupadas por los turcos y devastadas por manos impías, y concibieron la gran idea de emprender una gran cruzada a fin de libertarlas y darles el honor que les era debido.

Dios lo quiere! clamaron todos a una voz, e impulsados por este grito se lanzaron a la conquista.

Dios lo quiere! se oía resonar en todos los ambitos de Europa y donde quiera que llegaba este grito se veía aglomerarse la multitud: A este grito abandonaban los nobles sus castillos; los comerciantes, sus negocios; los labradores, sus arados y todos se alistaban y se prestaban para la Santa Obra.

No hay un reino mucho más querido al Corazón de Dios que las tierras donde El vivió y santificó con su presencia? No hay un rei, o que El conquistó con su sangre y por el cual El se interesa de una manera particularísima? Si, y este es el reino de las almas.

El reino de las almas tan querido a su Corazón se encuentra, hoy, ocupado por crueles enemigos, los cuales hacen en él más estragos que los mismos infieles en las tierras de Palestina.

No se siente apenado nuestro corazón al ver al único Dueño y Señor de este reino destituido de sus dominios y ver reinar en ellos al enemigo común?

No habrá un alma que se sienta animada del deseo de conquista y con el grito de "Dios lo quiere!" emprenda la grande obra y arrastre en pos de ella un ejército de jóvenes nobles y valientes que le ayuden a implantar la cruz en el reino del espíritu?

No os consideraríais dichosas si lograrais extirpar la inmoralidad en el vestir, que es la gran desgracia de nuestros días y un enemigo formidable y devastador que está haciendo estragos en la juventud?

Dios lo quiere! Dios quiere conquistar estas almas que se hallan poseídas del espíritu mundano; ayudadle a esta gran empresa.

No habrá un grupo de jóvenes aguerridas y valientes que se lancen las primeras al combate?

Que no podéis nada, me decis?—Y mucho que podéis.

Si despreciando el respeto humano y animadas por la voluntad de Dios, alargáis en diez o quince centímetros vuestros vestidos, si lleváis los brazos y el pecho cubiertos, si os paseáis por nuestras calles revestidas con la modestia cristiana, llenas de gravedad, de gracia y de buen gusto, veréis como este ejemplo vuestro servirá de mucho para la victoria final.

Si os juntarais diez, veinte o más jovencitas animadas por el mismo espíritu, ostentando el estandarte de la santa modestia y mostrando con vuestra alegría y donaire que sois más felices vosotras siguiendo la voz de Dios que los mundanos siguiendo al mundo, ya veríais como fuerais más poderosas que un ejército puesto en orden de batalla.

El mundo ordena, y casi todos se rinden. La Iglesia amonesta, y pocos le hacen caso; y sin embargo la victoria definitiva será para los que habrán seguido a Cristo, y no para los que habrán seguido al mundo.

Trabajad vosotras para que Cristo tenga muchos seguidores. Ayudadle a salvar almas. Luchad para libertar las almas del dominio del mundo y sed vosotras las primeras en sustraeros sus malévolas influencias.

U. H. M.

DESDE JERUSALÉN

IX

## En el monte de los Olivos: Las iglesias del Credo y del Padre Nuestro.

Día 19 de Abril

Dejamos el lugar de la Ascensión del Señor, dulcemente impresionados, y emprendimos el descenso del monte hacia las llamadas "propiedades de los latinos", que están al sur del burgo *Kaft-el-Toúr* y comprenden un convento de Carmelitas y las iglesias del Credo y del *Pater Noster*.

En los últimos días de su vida, Jesús acompañado de sus caros discípulos acudía con frecuencia a ese lugar, y en la cueva, que todavía se ve, adentraba a su porción escogida. Aquí predijo la destrucción de Jerusalén y anunció el juicio final: aquí oró y enseñó a los apóstoles la oración sublime del Padre Nuestro; aquí durmió y descansó de sus fatigas y preparóse para la Pasión...

—¿Puede darse como cierto—le pregunté yo al P. Mallón—que aquí Jesús oró y predijo tales acontecimientos?

—Puede darse como cierto e indudable—me contestó sin titubeos.

Nada de extraño, pues, que desde la más remota antigüedad haya sido venerado ese lugar.

Toda alma devota, peregrina del Señor, ha detenido aquí su vuelo, y ha plegado sus alas cabe la cueva venerable...

\*\*\*

Según narra el historiador Eusebio, la Emperatriz Elena hizo construir una iglesia en el monte Olivete encima de la cueva, donde Jesús inició a sus discípulos en los secretos de su doctrina. Sería a modo de relicario de tan santo lugar. Llamábase *Eleona*—de la palabra griega *eleon* que significa *Olivo*—y de ella se hace mención en la *Peregrinatio Sylviae* cerca del año 385 con estas palabras: "In Eleona, id est in ecclesia, quae est in monte Oliveti pulchra satis." Y era bastante bella.

Esta basilica, según los vestigios que quedan, llegaba hasta el camino. Todavía se ven ruinas de la misma: el baptisterio que estaba fuera del recinto mural, un ábside, lienzos de muro y otras construcciones, que se han conservado en su primitivo estado en la restauración que actualmente se está llevando a cabo.

Digamos de paso que muy cerca se descubrieron en 1927 unos sepulcros bizantinos, que fueron empleados también en tiempo de los Cruzados.

\*\*\*

La basilica del Padre Nuestro, como indica su nombre, fué edificada en el mismo lugar donde Jesús enseñó por segunda vez a sus discípulos la Oración dominical. Esta basilica fué levantada, primeramente, en tiempo de los Cruzados, a consecuencia de un sermón elocuentísimo, que enardeció a los cristianos, predicado por Pedro el Ermitaño y en el cual aludió al sublime hecho evangélico.

La basilica actual fué construida en 1868 a expensas de la princesa de La Tour d'Auvergne. Al presente, ofrece un aspecto deplorabile: no ha mucho un temblor de tierra la destruyó casi por completo. Yo contemplé verdaderamente dolorido aquellas ruinas venerandas. Era en efecto un soberbio edificio. En torno del patio, corrían unas galerías cubiertas, de fina labor artística, donde admirábanse 32 cuadros de azulejos, adornados de preciosos dibujos, conteniendo la sublime Oración del *Pater* en otras tantas lenguas. Todavía me fué dado contemplar los cuadros conteniendo el Padre Nuestro en árabe, armenio, hebreo, kurdo, bohemio, copto, etiope, chino, sanscrito, provenzal, flamenco, húngaro, bretón, sueco, samaritano, francés y catalán. Nada más que la mitad. Según se me dice, de entre los escombros han sido recogidos los azulejos, reconstituidos los cuadros y celosamente guardados. Sobre las ruinas de la iglesia del *Pater* se está levantando ya una soberbia basilica dedicada al Sagrado Corazón de Jesús; y en ella serán repuestos con honor.

La impresión desagradable producida por tantos destrozos, amenguose un tanto al descubrir en el fondo de una galería el Padre nuestro en catalán con estas palabras al pie: *Ofrena dels peregrins catalans: Abri de 1902*.

Los preciosos azulejos de tan artística obra fueron contruidos en la *Roqueta* de Palma, según refiere el canónigo mallorquín D. Martín Llobera en su libro *Tierra Santa*.

También da cuenta de la colocación de dicho cuadro, de la siguiente manera: "Dos anys abans, una peregrinació vascongada en posà un en la seua llengua, y allà mateix nasqué la resolució d'omplir un buit que hi quedava, amb un altre, escrit en català, pagat pels peregrins de Catalunya. Enguany havia de solemnissarse la colocació d'aquest cuadro construit a la *Roqueta* de Palma, que tant aquí com en el *Saló Parets* de Barcelona, a on fonch esposat, mereixé molts d'elogis... Emperò, el retràs que sufrí tot l'equipatge pels transbords consiguents a l'averia de l'*Ile de France*. feu que se perdessent les caixes a on venia embalat y no les trobaren fins poch dies abans de partir de Jerusalem, deslliuint la festa. Com els mallorquins perteneixem a la rassa dels catalans y parlam la mateixa llengua, tenguem l'honra d'esser invitats a associarnos a ells, contribuint gustosos amb la nostra petita ofrena a tan patriótica y cristiana obra" (*Terra Santa*, pags. 135-36)

\*\*\*

A unos pasos está el convento de Carmelitas: allí vimos expuestos los planos de la futura basilica del Sagrado Corazón de Jesús, que será a no dudarlo una verdadera maravilla de arte.

Junto al jardín del convento, vese la capilla llamada del Credo. Según una tradición que floreció en la Edad Media, los Apóstoles aquí formularon el Credo, también llamado Simbolo de los Apóstoles, antes de separarse para ir a predicar el Evangelio al universo mundo.

Bajamos luego a la Cueva, a que antes me referí, donde el Señor profetizó la destrucción de Jerusalén, que está a la vista, y donde solía retirarse con sus discípulos.

Tiene dos portales: entramos por el primero: se baja por una escalera de 8 peldaños: el recinto es bastante irregular: de alto tendrá a lo más dos metros y medio: se ve la roca natural del techo: es verdaderamente una cueva: hay un altar que perteneció a la antigua basilica *Eleona*: vense otros vestigios de la misma.

Esta cueva comunica con otra, a la cual se baja por una escalera de 6 peldaños. El interior de ambas ha sido restaurado algún tanto para evitar su desplome, dejando intactos los venerandos restos antiguos.

¡Qué santos recuerdos se evocan aquí y cuán elocuentes son las lecciones que aquí se reciben!

En esta cueva, el Señor conversó con sus amados discípulos y reposó de sus correrías apostólicas a través de la Judea polvorienta. Fué lugar de conversación y descanso. Pero fué algo más: fué cátedra de donde descendió a raudales la verdadera doctrina salvadora: fué el primer Seminario, donde acabó de formar al primer grupo de apóstoles...

Como en la iglesia del *Pater* rezamos con emoción el Padre Nuestro, aquí, delante del altar vetusto, apoyados en las rocas ennegrecidas que tal vez tocó el Divino Maestro, hicimos todos profesión de fe, rezamos con fervor el Credo, evocando la amable figura del Maestro, presintiendo su presencia, su palabra, su voz, invitándonos a la conquista de las almas, del mundo entero...

Jerónimo PONS, Pbro.

La Unión de Españoles del Nordeste de Francia

Bellísima fiesta en Nancy

Simpatiquísima resultó la fiesta celebrada por la Asociación de españoles de la referida región.

En la Asamblea, que se celebró en el Grand Hotel de Nancy, asistieron unos 140 compatriotas residentes en Epinal, Belfort, Montbeliard, Beaulieu, Beaucourt, Mulhouse, Colmar, Strasbourg, Mirecourt, Neufchateau, Chaumont, Guebwiller, Audincourt, Metz, Sarreguemines, Thionville y Sarrebourg.

Por unanimidad fué reelegida la misma Junta que regía los destinos de la citada Unión, cuya actuación se alabó, siendo nombrado revisor de cuentas D. Jaime Madrenos y reelegido D. Antonio Bernardó.

Terminada la Asamblea, todos los asistentes se trasladaron o uno de los amplios salones de dicho Hotel, decorado de una manera artística.

Presidió el banquete D. José M. Bermejo, Cónsul de España en Strasbourg.

Una selecta orquestina tocó el Himno Nacional, seguido de la Marsellesa, composiciones que escucharon los comensales puestos todos en pie. Durante el transcurso de la comida, la orquestina a que hacemos referencia tocó bonitas composiciones.

Finalizado el ágape, la angelical niña Francisquita Cabrer, de Belfort, nos alegró con algunas piezas de piano, siendo aplaudidísima y muy alabada su precocidad, pues la bella criatura cuenta solamente ocho años.

Una colecta efectuada por las graciosísimas y amables señoritas Jacqueline Llauro y María Balaguer, alcanzó la suma de 643 francos que fueron destinados a socorrer al compatriota D. José Sánchez, de Beaulieu, el cual es padre de cinco criaturas y se encuentra enfermo y sin recursos.

Otra colecta hecha por la distinguida señora esposa de D. Pedro Company y la bella señorita Germaine Colom, produjo 750 francos que se dedicaron a auxiliar los pobres de Nancy.

La Junta Directiva, tuvo la delicada atención de obsequiar a todas las señoras y señoritas con sendos ramilletes de flores.

Hicieron uso de la palabra el Sr. Cónsul; el Presidente D. Alfonso Llauro; el Vicepresidente D. Juan Badia; el Secretario don Antonio Cursach y D. Jaime Madrenos.

Terminados los discursos, que fueron aplaudidísimos por la selecta concurrencia allí congregada, se organizó un baile amenizado por dicha orquestina, que se vió animadísimo.

Invitada por el opulento propietario y comerciante establecido en aquella ciudad D. Jaime Colom, se trasladó la Junta Directiva de la Unión de Españoles a su señorial casa. Acompañaba a los citados directivos, el Sr. Cónsul.

El Sr. Colom, haciendo honor a su proverbial generosidad, les recibió de una manera espléndida. Hicieron los honores de la casa su distinguida señora esposa y encantadoras y simpáticas hijas Srta. Germaine y María Victoria e hijo D. Miguel. Se obsequió a los invitados con un verdadero derecho de pastas, licores, champagne y cigarros puros.

\*\*\*

Plácemes merece los organizadores de tan simpatiquísimos actos, nuestros apreciados amigos D. Miguel Borrás, D. Lucas Miquel, D. Pedro Calafat y D. Antonio Cursach. Su gestión no pudo ser más acertada ni más feliz, y buena prueba de ello son las muchas felicitaciones recibidas por tal motivo.

\*\*\*

El próximo año, tendrá lugar la Asamblea y Banquete en la ciudad de Metz.

\*\*\*

R.  
El culto Secretario de la Unión de Españoles del Nordeste de Francia, D. Antonio Cursach, que se encuentra en Söllér, nos ha obsequiado con una hermosa banderita enhiesta en diminuta hasta; dicha banderita lleva impreso el Menú que se sirvió en el reseñado banquete.

Agradecemos vivamente el obsequio.

Notas bibliográficas

EL INFIERNOBLANCO por Gonzalo de Reparaz. Un volumen en rústica 2 pesetas. Editorial Juventud, S. A., Calle Provenza, 216.—Barcelona.

Con este título el popular escritor Gonzalo de Reparaz ha escrito una curiosa novela, donde se narran las aventuras de un español en el Polo Norte.

Santiago Bofarull se encuentra por singulares circunstancias, entre una tribu de los



L' ENFANT

# AUGUSTIN COMES

MOURUT A PERPIGNAN (FRANCE)

a l'âge de cinq anys

Ses inconsolables parents Mr. et Mme. Joseph Comes, sa famille et la Société «J. Comes et L. Cavaillé», apprennent a leurs amis et connaissances cette perte irréparable et les prient d'adresser a Dieu leurs prières, afin qu'Il daigne faire descendre sur eux le baume de la resignation chrétienne.

habitantes de las blancas llanuras árticas, y logra relacionarse con ellos, de tal manera, que pronto figura en el seno de la familia como un personaje de distinción.

Allí observa cómo los hombrecillos de las nieves se desmenuan para conservar la vida: como improvisan sus "palacios" de hielo, cómo luchan para conseguir su cotidiana ración cómo se visten cómo se... "desnudan".

Luego nos hace asistir a arriesgadas expediciones a través del deslumbrante paisaje polar, entre pelegrinos episodios que Don Santiago narra con gracia exquisita y sano gracejo, manteniendo el espíritu del lector en la más franca hilaridad.

Entre las típicas escenas, y sus figuras, destaca la accidentada odisea de una venus esquimal que representa el punto flaco de nuestro atrevido héroe, a la que defiende y

ampara como lo hiciera con su Dulcinea el Caballero de la triste Figura, al extremo de provocar un conflicto que adquiere rápidamente la magnitud del que causó la ruina de Troya.

Gonzalo de Reparaz se revela en la obra como un conocedor profundo del país de los esquimales de sus costumbres y hasta de su idioma.

BUTLLETI DE LA FEDERACIÓ CATALANA DE FUTBOL ASOCIACIÓ.—Barcelona.

Hemos recibido el primer número de esta revista órgano de la Federación citada. Está impreso en magnífico papel y lleva abundante literatura.

Agradecemos el ejemplar recibido y gustosos establecemos el cambio.

Socias al cortar un avance se adelanta muy pierde el balón, lo recoge el exterior izquierda desmarcado, que lo pasa al centro y este sin nadie que le moleste puede avanzar y marcar el segundo goal para los suyos.

Los locales intentan una reacción final para mejorar el resultado pero Tugores que está haciendo un partido enorme, lo para todo parando incluso un chut desde un metro, de modo inverosímil.

Termina el partido con la victoria de los visitantes por 2 a 0.

El nuevo equipo Mallorquin, aunque desentrenados sus jugadores nos causó buena impresión pues tienen en sus filas muy buenos elementos que cuando estén más acoplados formarán un conjunto temible. Sus jugadores proceden de los disueltos clubs de dicha ciudad F. C. Felanitx y Sport Club Felanitx. De su conjunto sobresalió grandemente el portero que fué uno de los mejores jugadores sobre el terreno, demostrando mucha seguridad en las pelotas altas, Adrover, impetuoso y de fácil despeje y luego Obrador, Enseñat y Maura.

El Söllér teniendo en cuenta el equipo alineado hizo un partido aceptable y de haber continuado desplegado al principio del partido juego raso, único que podían hacer por su poca estatura, hubieran podido vencer luego los cambios de puesto de jugadores efectuados durante el partido y la suerte que tampoco les favoreció en aquellos chuts que el larguero detuvo, determinaron su derrota. Arbitró con imparcialidad y acierto el señor Fontanet.

El partido de pasado mañana Mallorca Sport—Söllér (reservas)

Para pasado mañana domingo se anuncia en el «Camp d'En Mayol», un partido amistoso entre los equipos reservas del Mallorca Sport y del Söllér F. C.

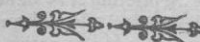
Sabido es el entusiasmo que los reservas de estos equipos ponen siempre en el juego, lo que unido a los deseos que tienen los dos teams de adjudicarse la victoria, hacen pre umir será un match lleno de interés y no exento de jugadores brillantes.

Los reservistas del Mallorca ya han estado otra vez en el «Camp d'En Mayol» pero fué en lucha con el primer equipo del Söllér y ahora intentarán con todo su entusiasmo desquitarse de la derrota que sufrieron en dicho partido.

Los sollerenses por su parte que tan brillante score obtuvieron en su debut ante el Buñola, querrán repetir mañana otra actuación como aquella, aunque si vencen no creemos sea mas que por la mínima diferencia pues el Mallorca es indiscutiblemente muy superior al Buñola.

El partido dará principio a las 6 de la tarde y regirán precios populares, teniendo libre entrada al campo las señoras y señoritas.

UN ANTIGUO GUARDAMETA



En el Ayuntamiento

Sesión del día 26 de Junio de 1929

A las 9'13 horas de la noche se reúne la Comisión municipal permanente bajo la presidencia del Alcalde accidental y con asistencia del teniente D Vicente Sastre y los señores D. José Canals y D Ramón Colom.

Acuéjase satisfacer:

A D Jaime Moranta: 60 ptas. por los jornales invertidos en la limpieza de la barrida marítima.—A D. José Vanrell: 65'02 pesetas por paja suministrada para pienso de los caballos propios de este Municipio.—A D. Arnaldo Casellas: 99'95 ptas. por materiales diversos para varias obras realizadas por administración municipal.

Leída la oportuna instancia, se concede permiso a D. Antonio Colom Casanovas, como mandatario de D. Antonio Palou, para cercar de rejilla un solar propiedad del segundo lindante con la calle de Rullán y Mir, y abrir una puerta para dar paso a los autos en la parte que da en la misma calle.

Se da lectura a una atenta comunicación de la Asociación de Arquitectos de esta Provincia, en la que se manifiesta que habiendo llegado a su conocimiento que en muchas poblaciones de esta isla se llevaban a cabo toda clase de obras de albañilería sin la dirección técnica señalada por la ley, se veían en el caso de advertir a todos los municipios que según las vigentes disposiciones no puede concederse permiso alguno para obras siempre que no acompañe a la solicitud el oportuno asesoramiento técnico de persona facultativa. La citada Asociación hace ostensibles sus propósitos de recurrir en contra de los Ayuntamientos que no se sujeten a lo que hay legislado en este sentido.

En su vista la Comisión acuerda comunicar esta noticia a todos los Maestros albañiles de esta ciudad.

Se da lectura a una comunicación remitida por el Rdo. P. Jaime Al-lés, SS. CC. en la que manifiesta su agradecimiento hacia el Ayuntamiento por su acuerdo de inscribirse en la lista de donativos abierta para las obras y fiestas centenarias del Sto. Cristo del Convento, apoyando, de esta suerte, moral y materialmente tan magna empresa.

La Comisión se da por enterada.

Se acuerda satisfacer al Rdo. Cura Párroco la cantidad de 657'50 ptas. importe de la mitad de las obras verificadas en la Parroquia para colocar canales y tubos de bajada.

La Comisión dispone tajar la acequia que se halla descubierta en la parte de la calle de Isabel II comprendida entre la escalinata del Convento y la acera.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levanta la sesión, siendo las 9'30 horas.

## PAGINA LITERARIA

## RONDAYES MALLORQUINES

Ma Catalineta que'n sabé mes que dues germanes seues

(Conclusió)

Y a espolsarla! Y espolsa qui espolsa y espauuma qui espauuma! Com la tengueren ben espaumada y ben espolsada, sa jayeta digué:

—Sr. Rey, aquesta dona és sa qui faltava a sa taula. El Rey estava tot estafaril'lat de tota aquella cosa que se veyia devant y no la se sabia explicar.

De trastornat que estava ni hi veyia ni hi sentia ni es cap filava gens.

—Sr. Rey, diu sa jayeta ¿que feym aquí aturats?

—Si era aquesta dona que faltava a sa taula, diu el Rey, anem a sa taula.

Mentres tant es dos infants y s'infanta estaven aferrats a ses faldetes d'aquella dona, ben resoltos a no decantarse d'ella per res del mon.

Arriben tots a sa taula, però es tres infants seguien ben aferrats a ses faldetes d'aquella dona.

El Rey seguia estafaril'lat, sense dona donar cap a res, com si fos tornat boig: se mirava un cop aquella dona que havien treta d'aquella paret y un cop es tres infants, tots tres ab s'estel an es front y sa rosa a cada galta, y no s'aturava de pensar:

—Son es tres infants que Na Catalineta va dir que tendria y jo'm casava ab ella. Y aquesta dona paredada, com mes la'm mir, mes trop que sembla a Na Catalineta. No sé com puga esser ella. Lo cert és que es just y fet ella!

Tot això pensava, però sense obrir boca ni atendre a res pus.

Aquí sa jayeta diu:

—Senior Rey, se sega costat per costat ab aquesta senyora que ha estat tants d'anys paredada. La se mir bé: és la seua esposa y aquets tres infants son els tres fills que ella tengué de Vossa Royal Magestat, y que li perposaren que havia tenguets dos corpetons y una corpetina. Miquelet y Juanet y Catalinons besau mans a ton pare y a ta mare y abrausavos tots.

Aquí el Rey abraza Na Catalineta y Na Catalineta el Rey, y un y altre s'aferran per aquells infants y les se cuydaven a menjar de besades, y plorant tots d'alegria.

La Reyna veyia ja no era per allà. No havia pogut aguantar pus totes aquelles coses y era fuyta, fent flamada y aspergiant com un carreter.

El Rey y Na Catalineta, la Reyna jove ab sos tres infants y sa jayeta dinaren contents y alegres, y no sabien que los passava de contents que estaven.

El Rey crida tota la Cort y conta a tothom tot lo succet ab la Reyna jove y aquells infants. Tothom eu cregué, botant d'alegria y de gaubansa. Y se feren unes grans festes y serau per llarch.

La Reyna veyia la trobaren morta de ràbia dins sa seua cambra. L'enterraren y no se'n resà pus.

Y el Rey ab Na Catalineta y es tres infants y sa jayeta visqueren anys y mes anys.

Y encara deuen esser vius, si no se son morts.

Y al cel mos vejem tots plegats.

Amen.

Ciutat de Mallorca, 8 Desembre 1928.

## ES NAS DE DOS PAMS

La me contà En Toniet Sanxo y Nebot, de So'n Servera, com anava a primeres Lletres, avuy M. I. Sr. D. Antoni, Canonge Magistral de Mallorca.

Això era un pescador que havia nom Juan, tan afavorit de nas que en tenia un pam.

Se'n va un dia a pescar, y tot lo sant dia està qui està ab sa canyeta capicada a sa pesquera, sense veure ni un trist llambre.

Hora-baixa de tot agafa un peixetó y, com li anava a treure s'am, sent que li diu:

—Amollaume! y no vos queixareu de mi!

—Y ¿què me faràs? diu En Juan.

—Te donaré un do! diu es peixet.

—¿Quin? diu En Juan.

—Es que vos voldreu! diu es peixetó.

L'home hi pensa un poch y llavò diu:

—¿Veus aqueixa pinya que passeig?

—¿Sí que la teniu ben afavorida! s'esclama es peix.

—Mira idò, diu es pescador. Ara té un pam. Idò fele'm creixer fins a dos pams!

—¿Què me'n direu? Ell a l'acte aquell nas tornà de dos pams.

En Juan amolla es peixet, que se'n anà com la bala y no'l veren pus.

En Juan se presenta a ca-seua, y sa mare, com li afina aquell rabasser, tota esglayada li diu:

—¿Y ara què és assò?

—¿Que no'u veyes? diu ell es més tranquil del mon.

Y li conta fil per randa es pas des peixetó.

—¿Y ja no has tenguda altra cosa que demanar, diu ella, més que un nas de dos pams? ¿Y ara, qué t'han de fer ab aqueix grandios creixull a's mig de sa cara?

—Deixau s'ansia per mi! diu ell. ¡Fiauvosne que aqueix nas no sia sa nostra sort!

—No res, diu ella, serà lo que Deu voldrà y no més!

Y heu de creure y pensar y pensar y creure que an el Rey li passà p'es cap de fer unes dictes, que tots es qui tenguessen cap do, que s'hi presentassen per veure quin profit en poria treure y premiarlo; y si era perjudicial, privarlos de servirse'n.

En Juan se'n entressent, y pica de talons cap a ca'l Rey. Li agafa sa nit abans d'arribarhi, y s'atura a un hostal.

Com s'hostalera el me veu ab aquella grandiosa pinya, poreu fer contes quins uys degué badar y si n'hi degueren



Com s'hostalera el me veu amb aquella grandiosa pinya...

venir de ganes d'esplugarlo per ben aclarir es misteri d'aquell nas tan disforjo.

ANTONI M.<sup>o</sup> ALCOVER, PVRE.

(Seguirà)

(Prohibida la reproducció)

## CUENTOS ESCOGIDOS

## El primer beso

Un agudo y casi salvaje «¡Vivan los novios!» atronó los ámbitos del ancho zaguán de la alquería.

La señorita Julia, más guapa que nunca, ataviada con las galas nupciales, cogida del brazo de su reciente esposo, atravesó el vetusto portalón entre parabienes y enhorabuenas de sus familiares, amigos y de los servidores de su casa.

Pastores y muleros habían interrumpido aquel día su ruda labor para asistir a la boda de la hija del amo, luciendo sus trajes de fiesta.

En sus rostros, curtidos por el aire y el sol de la serranía, se reflejaban la satisfacción y el contento, sobre todo, presagando la suculenta pitanza que les esperaba poco después.

Los pollos más tiernos y los corderos mejor criados de toda la majada rindieron sus vidas para celebrar aquella boda, que por las trazas parecía querer competir con las célebres de Camacho. Una ristra de cántaros de vino de la cosecha más antigua esperaba la hora en que su contenido fuese trasegado a los sedientos estómagos de aquellas rudas gentes que los miraban con ojos de codicia.

En el patio de la casa, bajo los verdes pámpanos del frondoso emparrado, se colocó la mesa para la servidumbre, hecha con burros de coger aceituna y tableros de carros.

Ante una enorme cazuela de pollos con tomate, un gañán, alfojándose la preña del calzón, exclamaba:

—¡De esta sentá vamos a sacar la tripa de mal año!

—Oye, zagal—dijo un pastor viejo, fijándose en Pedrillo, el mochil, que en un extremo pugnaba por contener las lágrimas, sin probar bocado.—¿Estás mohino? ¡Anda, galán, come, que días como éste entran pocos en libra!

—Es que como se ha casao la señorita—repuso otro,—pues está celosillo...

—¡Ah! ¿Pero tú querías picar tan alto? ¡Vaya con el renacuajo!

El chiquillo, azorado, protestó:

—No le hagan ustés caso...

—¿Es mentira que pa ti no hay otra mujer como la señorita? ¡Tú mismo lo has dicho!

—Eso sí es verdad, porque conmigo siempre ha sido mu güena. Como de toos no recibía más que golpes y malas razones, ella me consolaba con cariño de madre, y como hoy se irá a Madriz con su marido, tal vez pa no golver más al pueblo... ¡Por eso lloro!

Y el pobre rapaz soltó la cuchara ahogándose en sollozos.

—¡Amos, anda! ¡Pues sí que nos vas a dar el día! ¡Pa mí que has bebido más de la cuenta!

\*\*\*

Pedrín era huérfano. Quedó sin madre al nacer y su padre también murió cuando sólo contaba meses.

Recogido de caridad por unos parientes muy pobres, pronto supo el chiquillo de las amarguras de la vida.

El desgraciado lloraba más veces que reía y todos los golpes de su tío y sus primos se los encontraba él, aparte de echarle en cara el pedazo de pan que se comía a cambio de tanto sufrimiento.

Antes de cumplir los diez años entró de mochil en casa de don Antero, el mayor terrateniente de Romerales, llevando ya encallecidos sus pies y sus manos por las rudas faenas de la escarda y la vendimia.

Barria los corrales, las cuadras y los tinados, echaba de comer a los cerdos, a las gallinas, y después colocaba las agua deras a «Lucero», un borriquito pequeño y retozón, para poder llevar el agua a los segadores.

Una tarde «Lucero», atormentado por la mosca, empezó a dar saltos y respingos, haciendo añicos los cuatro cántaros de la carga.

Al enterarse el mayoral de la ocurrencia, cogió un ronzal y, sin contemplaciones, tundió con él las débiles espaldas de Pedrillo.

A los gritos del muchacho acudió la señorita Julia, hija de Don Antero, y afeó la conducta de aquel bárbaro, que parecía dispuesto a acabar con la vida del pequeño a fuerza de remalazos.

—¿Pero que hace usted, hombre de Dios? ¡En mi casa no consiento que se maltrate a nadie y menos a una pobre criatura!

El patán, ante la actitud de la señorita, dejó de zamarrear al muchacho y quiso excusarse.

—Es que ese indino, con su falta de cuidao y sus juegos, acaba de romper los cuatro mejores cántaros de la casa.

Pedrín, lloriqueando, se refugió junto a su protectora.

—¡Diga usted que ha sido «Lucero» que los ha tirao!

Desde aquel día la señorita Julia fué el ángel tutelar de Pedrillo.

Compadecida del pobre huerfanito, se convirtió en su paladín, mimándole y defendiéndole de los malos tratos de que era objeto por parte de los mozos de la alquería y hasta consiguió de su padre que le emplease en tareas menos rudas. Ella se ocupaba de lavarle y recogerle sus viejas ropas y en los ratos de ocio le enseñó a leer y a escribir.

El chiquillo, que hasta entonces no supo lo que eran halagos ni caricias, se vio poseído de tal corriente de simpatía y agradecimiento hacia aquella mujer, que por ella hubiese sido capaz de todo.

Por eso, desde que supo que la señorita Julia se casaba con un ingeniero de Madrid y que se marchaba del pueblo, se vio acometido de tal tristeza y tan hondo pesar como el que sabe que va a perder a su madre.

\*\*\*

Con la barbilla hundida en el pecho y dos gruesos lagrimones asomando a sus ojos, sostenía Pedrillo la portezuela del automóvil.

Había llegado el triste momento que tanto temía el rapaz.

Julia, después de abrazar a sus padres y despedirse de todos, se dirigió emocionada al coche que la había de alejar de aquellos lugares tan queridos.

—Adiós, Pedrín—dijo acariciando al muchacho.—Ya te escribiré. Supongo que entenderás mis cartas.

—¡Adiós, señorita Julia! Y los dos lagrimones que pugnaba por contener en sus ojos rodaron silenciosos por sus curtidias mejillas, yendo a refugiarse en su remendada camisa.

Del ramo de claveles que llevaba ella prendido al pecho cogió uno y se lo dió al chiquillo.

—Toma, para que te acuerdes de mí. Pedrín quiso decir algo, pero no pudo. La congoja le ahogaba.

Sólo supo llevarse la flor a los labios y besarla.

La señorita Julia, llorando también, le cogió la cara con ambas manos.

—¡Dame un besol!

Pero su marido la empujó hacia el coche, protestando:

—¡Quita, mujer!... ¡Con lo sucio que está!...

—¿Sucio? ¡Es que estoy tostao del sol, señorito!

Y el muchacho le lanzó una mirada que era un reproche, dejando caer los brazos con desaliento. ¡Un besol! ¡El primero que hubiese recibido en su vida!...

\*\*\*

Ligero como un gamo asciende Pedrín por la quebrada vereda con riesgo de despeñarse por un barranco.

Con los pies sangrantes sube cerro arriba, dejándose entre las jaras y los chaparros jirones de sus pobres ropas y de piel de su cuerpo, hasta dominar la cima.

Aun llega a tiempo de ver al coche que se la lleva envuelto en un denso remolino de polvo. Su ilusión le hace ver también una mano que le despide.

—¡Adiós, señorita Julia! ¡Adiós, madre!

El amargor de su existencia removido por la pena subíale desde lo más hondo del corazón a los ojos, desbordándose en lágrimas.

El auto desapareció en una de las revueltas de la carretera, y el rapaz, queriendo seguir viéndole hasta el último instante, intentó escalar una picuda roca.

Pero sus pies resbalaban, y falto de apoyo, su débil cuerpo rodó por el precipicio, rebotando en los canchos como un guiñapo.

Tendido boca arriba allá en el fondo del barranco, sus crispadas manos apretaban contra el pecho el clavel que le dió la señorita, como si hubiese temido perderlo en la caída.

En su pálida frente una mancha roja marcaba la huella indeleble del primer y último beso que había recibido. ¡El beso de la muerte!

ISIDRO THOMÉ

Folleín de LA VOZ DE SÓLLER - 5

## EL CONDESITO DE SELLENT

por JOSÉ M. BORDAS FLAQUER

guerra contra los infieles de Mallorca por honra de la Religión cristiana y venganza de los robos y daños que los moros hacían por los lugares de su señorío.

El discurso del Rey produjo muy buen efecto en toda la asamblea.—*Ecce filius meus dilectus in quo mihi bene complacui*, exclamó el Arzobispo de Tarragona, y continuó: Yo me comprometo a aprontar mil marcos de oro, quinientas medidas de avena, doscientos caballeros bien armados y mil infantes provistos de picas y ballestas, cuidando de su mantenimiento hasta haber conquistado la isla.

—Yo prometo, dijo el Obispo de Barcelona, Berenguer de Palou, acompañar al Rey con cien caballeros menos uno, y mil hombres de a pie, a quienes proveeré de pan, vino, avena y cuanto hubiesen de menester.—Yo prometo, dijo el

de Gerona, ir a la campaña con treinta

caballeros y trescientos infantes pagados y mantenidos por mí.

Por el mismo tenor se expresaron el Abad de S. Felu de Guixols, el Arce-diano de Barcelona y demás Abades y Priores, como también los templarios. Los Ricos-hombres y Barones, tanto catalanes como aragoneses, se mostraron animados de igual entusiasmo que los eclesiásticos.

El Conde de Rosellón, el de Ampurias, el Vizconde de Bearne, En Guillén de Moncada, el Conde de Sellent, En Pedro Ramón Berenguer Sancerni y muchos otros, prometieron acudir con todos sus soldados, y cuidar del mantenimiento de los mismos.

Acordaron reunirse a mediados de mayo en el puerto de Salou. Trájose el libro de los Evangelios, sobre el cual, Rey, Prelados y Barones, juraron el cumplimiento de sus promesas. El lector podrá ver pronto cómo en aquel tiempo los hombres no juraban en vano.

## CAPITULO IV

De como el Conde de Sellent sabia cumplir su palabra.

Grande fué la alegría con que doña Adelaida recibió a su esposo, después

de ausencia tan larga. Arnaldo se echó al cuello de su padre y besóle repetidas veces. La servidumbre y el pueblo todo se regocijó, como si hubiese acaecido un feliz suceso. El Conde no tenía enemigos. Tan sólo a su hermano no permitió la envidia que se alegrara, aunque supo disimularlo y segundo las muestras de regocijo de los otros.

El sol había ya llegado a la mitad de su carrera y después de corresponder el Conde a las finezas de sus vasallos, que agradeció en el alma, pues reconocía lo que valían y lo sinceras que eran, quitóse la armadura y se sentaron a la mesa; e anaren a manjar, como dice el viejo pergamino del cual tomo estos datos.

Era la mesa de roble y primorosamente labrada. Los manteles que la cubrían blancos y de finísimo lino. La vajilla era de plata. La conversación animadísima, pues muchas cosas tenían que preguntar al Conde y éste muchas que contarles. Entre otros exquisitos manjares, sirviéronse algunas piezas de cetrería, cazadas por su esposa y su hijo en el bosquecillo junto al castillo. D. Fernando celebró las habilidades de los dos ilustres cazadores y todos hicieron especial

(Continuará)

# DEL IV CENTENARIO DEL STO. CRISTO

## El Sto. Cristo y los emigrados

He aquí un tema no sólo merecedor de nuestra simpatía y de nuestro cariño, sino también, a nuestro entender, de la más interesante actualidad.

Hallámonos en una Ciudad esencialmente emigrante.

Nos dirigimos a hermanos, cuyos labios, ya en su mayor parte, han sido amargados o lo están al presente por el agraz del destierro.

Y nosotros mismos que os hablamos, hemos debido también ahogar más de una vez, ante un compromiso social o de familia, aquella amarga y tormentosa ola de añoranza y de tristeza que subía de nuestro pecho y anudaba en nuestra garganta aquella dulcísima palabra: ¡Patria! ¡la dulce patria mía! Y ¡qué feliz nos sentíamos, por el contrario, cuando, en ocasiones, durante aquel período de obligada ausencia, nos fué dado percibir cercano el latido de corazones hermanos!

Pudimos asimismo compadecer, como testigos oculares e interesados, el enorme peligro que es para la fe y la religión del hijo emigrado tan triste ausencia del hogar de sus padres; y nos queda ahora el indecible consuelo de saber que fué nuestra pobre ayuda báculo de sostén para alguno de nuestros pobres hermanos.

¿Qué extraño es, pues, que ya al contemplar desde este caro y dulcísimo suelo patrio, a tantos pobres que sufren aun el frío del destierro y se hallan desgraciadamente expuestos, en países extraños, a los fieros zarzapos de esa bestia que se llama la impiedad, la herejía o el indiferentismo, qué extraño es que sintamos nuestro corazón palpitante con verdadera compasión y a impulsos de una muy ardiente caridad?

Alejados del cálido nido de la familia, en obligada convivencia a las veces con gente incrédula o libertina, sin la guía y la luz de aquella madre cariñosa y cristiana que con sus besos y sus ternezas os señalaba el seguro norte de vuestra existencia; sin el amparo de aquel padre amante que con su autoridad os mantenía en la estrecha senda del deber y guardaba vuestros pasos en los derroteros de una vida feliz; sin el abrazo y el consuelo de aquella hermana piadosa y solícita que con su cariño os hacía delicioso y alegre el trabajo, y aligeraba la pesada cruz de la vida, hemos intuido las enormes luchas que os ocasionaba guardar intacto el precioso tesoro de la religión y la fe, y el titánico esfuerzo que os suponía no sucumbir en tan repetidos encuentros.

Y ahora para vosotros recordamos muy a menudo, como lo recordábamos entonces para nosotros, un nombre que nos fué siempre de influencia mágica.

Es aquel que entre lágrimas y sollozos, en un estrecho abrazo de despedida, pronunciaron temblorosos y convulsos los labios de vuestra madre; aquel que, al levantar, para benedicirnos, su trémula mano, balbuceó vuestro padre sorbiendo una lágrima: el del muy amado Sto. Cristo del Convento.

¿No es verdad que al evocar su dulce recuerdo, lo junta también vuestra mente espontáneo al bello nombre de Patria? ¿a aquél perfumado rincón que encierra los seres que más vosotros queríais? ¿aquél pedazo de diáfano cielo debajo del cual, cubiertos por la sombra de la Cruz y de los tristes cipreses, descansan los restos de vuestros abuelos? ¡Ah! y en muchísimos casos ¿no podríais vosotros mismos constatar que con tales recuerdos sentisteis que se derramaban en vuestro pecho neblinas de esperanza y consuelo, que se os daba valor para proseguir trabajando y viviendo?

En esta ocasión, pues, memorabilísima del IV Centenario del prodigio obrado por el Sto. Cristo del Convento, en 1530, a vosotros, hijos, que prolongáis aun el triste alejamiento de los patrios lares, rogamos que aceptéis este sentido recuerdo.

Donde quiera que estéis, acordaos que vais siempre protegidos con la augusta sombra del Sto. Cristo; refugiaos en ella, si no queréis que agosten y den muerte a las semillas de piedad y de fe que sembraron en vuestro corazón vuestras madres, los cálidos vientos que soplan.

Y con entusiasmo y cariño, asociad también vosotros a vuestros hermanos de acá, que proyectan rendirle al venerabilísimo Sto. Cristo del Convento un justísimo y espléndido homenaje de gratitud y de amor, al conmemorar durante el próximo año su milagroso sudor de sangre.

Para todos, y especialmente si cabe, para vosotros, cuya necesidad es mayor, tendrá El siempre en cambio la más eficaz protección.

ANNIFER

## Suscripción

en favor de las obras y fiestas Centenarias del Sto. Cristo  
Lista de los señores donantes  
(Continuación)

	Pesetas
Suma anterior.	1.535'00
D. Antonio Coll	25'00
D. <sup>a</sup> Francisca Casasnovas	1'00
Devota persona	50'00
D. <sup>a</sup> Antonia M. <sup>a</sup> Colom	1'00
D. Juan Ripoll	5'00
Devota persona	50'00
D. Miguel Arbona	5'00
Devota persona	5'00
D. Jaime Torrens	25'00
Devota persona	50'00

TOTAL . . . 1.752'00

ASAMBLEA LOCAL «CRUZ ROJA»

## Lista de donativos

Para sufragar el coste del edificio adquirido por esta Asamblea en la calle del Viento n.º 13, como también los gastos de reforma y adquisición de material sanitario:

Donativos por una sola vez	
	Pesetas
Suma anterior	3.160'70
Líquido de las pasadas ferias	500'15
Recaudado por meses desde Julio 1828 a Mayo 1929	285'50
Bdo. Dols de Santa María	1'00
D. José Alcover Coll, de Mazamet, 100 frs.	26'00
D. <sup>a</sup> Ana Casasnovas	5'00
Suma	3.978'35
Donativo por mes	
Paula Colom Ferrer	0'50

## REGISTRO CIVIL

### NACIMIENTOS

Día 22.—Eulalia Mari Miret, hijo de Jo.é y Francisca, calle de Mallorca, n.º 10, (Puerto).

Día 22.—Miguel Arbona Santos, hijo de Miguel y Antonia, calle de Isabel II, n.º 60.

### MATRIMONIOS

Día 23.—Ramón Buenaventura Martorell, soltero, hijo de Pascual y Francisca, con Margarita Cifre Brunet, soltera, hija de Guillermo y Margarita. (La ceremonia religiosa de este matrimonio tuvo lugar en Palma).

## De Fornalutx

EN LA PARROQUIA

Domingo anterior celebróse una Misa de Comunión general para las Hijas de María, siendo numerosos los fieles que se acercaron a recibir el Sagrado Pan.

Más tarde cantóse solemne Oficio, con exposición del Santísimo Sacramento a intención de D.<sup>a</sup> Catalina Colom Albertí.

A dicho acto concurrieron numerosas personas.

EL CORRESPONSAL

Fornalutx 22 6 1929.

## Telegramas detenidos

en la Central Telegráfica de Soller De Barcelona.—Para Francisco Barceló.

## «Deportes»

10 CENTIMOS EJEMPLAR

De venta: Librería de Salvador Calatayud Luna, 27.—SOLLER



# Maison Rabasa-Elias

ALCIRA (Valencia)

## Exportación d' oranges, mandarines & citrons

Télégrammes: RABELIAS-ALCIRA

# GACETILLAS

### Las obras de la Iglesia del Convento

Con fecha de ayer quedó emplazado en el presbiterio después de la reforma llevada a cabo para su ampliación el nuevo altar de piedra, labrado, como ya dijimos otras veces, en los reputados talleres del Sr. Magraner de esta ciudad, del mismo modo que las gradas que lo circuyen, ajustadas a las prescripciones de la Sagrada Liturgia.

Es el nuevo altar, construido en mármoles del país de un magnífico efecto resaltando no sólo por la magnitud de las piezas que lo forman, sino también por su exquisita labor y la discreta combinación de los colores.

Esperamos en otros números poder dar a nuestros lectores nuevos detalles interesantes.

Los trabajos de colocación han sido todos realizados por inteligente Maestro de obras D. Antonio Colom Casasnovas, mereciendo todos mil plácemes por la insigne obra de arte con que han dotado así a nuestra población.

A nuestra felicitación sincera son también acreedores los Rdos. Padres de los Sagrados Corazones que con tanto celo han cuidado siempre del mejoramiento de esta Iglesia confiada a su custodia no ahorrándose nada de cuanto pueda de algún modo interesar a su mejoramiento.

### La electrificación del Ferrocarril

Todas las obras de electrificación del ferrocarril ya tocan a su fin.

En breve quedará la línea totalmente ultimada.

Como decimos en otro lugar de este número, el día 10 por la mañana, vendrá el Ministro de Fomento para asistir al acto de inauguración y bendición del Ferrocarril.

### Nota Agrícola

La naranja sigue al mismo precio que la pasada semana o sea a 60 ptas. la carga.

En cuanto al limón que tanto tiempo hace se mantenía al precio de 20 ptas. la carga, ahora ha dejado notar una alza de 5 pesetas, satisfaciéndose, por tanto, a 25.

\*\*\*

Los precios que han regido en las demás transacciones de frutos, son los siguientes: Peras de la reina, a 30 ptas. el quintal. Peras d'aigo, a 18 ptas. id. Peras de San Juan, a 15 ptas. id. Albaricoques, a 5 ptas. id.

\*\*\*

Los tomates continúan pagándose a 4 pesetas la arroba.

### El viaje del Ministro de Fomento

El señor Gobernador manifestó a la prensa que le había visitado don Jerónimo Estades, director de la Compañía del Ferrocarril de Soller, quien le manifestó que el señor Conde de Guadalhorce había aceptado la invitación de asistir a la inauguración de la electrificación de dicho ferrocarril.

El ministro de Fomento—añadió—probablemente llegará a Palma el día 10 de julio, con objeto de asistir a dicho acto.

El señor Gobernador, dijo que celebraba muchísimo la grata nueva que le había comunicado el Sr. Estades, empezando inmediatamente las gestiones encaminadas a recibir y atender dignamente al Ministro.

De Palma se trasladará a Barcelona una comisión para recibir en aquella capital al Ministro y acompañarlo en su viaje a la isla.

Al Ministro le acompañarán desde Madrid algunas personalidades y amigos cuyos nombres se darán a conocer en breve.

\*\*\*

Para tratar de dicho viaje, el martes de esta semana se reunió la comisión que ha de entender en la organización de actos con motivo de la venida a Palma del Ministro de Fomento.

Estuvieron el director del Ferrocarril de Soller, don Jerónimo Estades; el alcalde de Palma, don Juan Aguiló; el director de la Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca, don Rafael Costa, y el secretario de la Diputación don Miguel Font.

Sobre dicho asunto, no quedó nada con-

certado por cuyo motivo se reunirá de nuevo la comisión, para aprobar definitivamente el programa.

Las líneas generales son:

Primer día de la llegada del Ministro. Lo dedicará a Soller, inaugurando el tren y visitando aquel valle.

El segundo lo dedicará el Ministro a la Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca y con dicho motivo visitará Manacor y sus cuevas.

Y, el tercero y el cuarto lo dedicará a Palma, visitando Bañalbufar, Estalenchs y quizá otros lugares.

Será además, obsequiado, el Conde de Guadalhorce con una excursión al "Torrent de Pareys" y un banquete.

El Gobernador y demás señores que constituyen la comisión, se hallan animados de excelentes deseos para que la recepción sea cariñosa y entusiasta.

\*\*\*

Por nuestra parte podemos asegurar que el Conde de Guadalhorce pasará cuatro días en la ciudad de Inca.

### ¿Nuevo servicio rapidísimo entre Palma y Barcelona?

Se ha venido rumoreando esta semana que se trata de establecer un servicio de buques rapidísimo entre el puerto de Palma y Barcelona.

Este servicio correría a cargo de una compañía extranjera, que pondría dos buques de los denominados "pulgas de mar" que alcanzan con buen tiempo rapidísima velocidad.

Los buques están provistos de dos motores de aviación de 400 caballos de fuerza, y llevan 40 butacas, a ambos lados van grandes flotadores.

La travesía entre Palma y Barcelona se podría hacer, caso de que se estableciese este servicio, en pocas horas.

### Noticias de la «Cruz Roja»

Parece que los individuos que constituyen la banda de cornetas y tambores de la brigada sanitaria de la "Cruz Roja" han sido sometidos a una asidua y severa tanda de ensayos bajo la dirección del competente profesor D. Bartolomé Marcús.

La Jefatura pretende convertirla en una excelente sección de cornetas y tambores.

\*\*\*

Han ingresado en la Ambulancia de la "Cruz Roja" como camilleros D. Joaquín Garcia, D. Amador Colom, D. Antonio Miró, D. Juan Obrador, D. Mateo Cañellas, D. Onofre Valls y D. Sebastián Bennisar, y para la Banda los aspirantes Miguel Roselló y Jorge Arbona.

### El pailebote "San Miguel"

Hoy es esperado en este puerto el pailebote "San Miguel" trayendo carga de Barcelona para el comercio de ésta.

El próximo martes emprenderá viaje de regreso a la referida urbe catalana.

### Nueva Sociedad exportadora de frutos

Aprovechando la oportunidad de un anuncio que insertamos en otro lugar del presente número nos es muy satisfactorio poder anunciar a nuestros lectores la fundación de la nueva casa exportadora de frutos Rabasa-Elias que radicará en la ciudad de Alcira (Valencia).

Los socios pue constituyen la nueva firma comercial son hijos de nuestros particulares amigos D. Antonio Rabasa y D. Salvador Elias.

Conocedores de la larga experiencia que tienen del negocio no es grato recomendarles a nuestros lectores dedicados al ramo de importación en la seguridad de que han de ser escrupulosamente servidos cuantos encargos se dignen conferirles.

### Pago del dividendo

A partir del día 27 del corriente, en el Ferrocarril de Soller, se paga el dividendo de 15 ptas. por acción corriendo a cargo del accionista el impuesto de 5'50 por ciento al Estado.

### «Diccionari Catalá-Valenciá-Baleari»

Hemos recibido el fascículo n.º 9 del tomo I del diccionario citado.

Contiene desde la palabra "Alborçat" a la de "Alicates" y numerosos dibujos originales de D. Francisco de B. y D. José Moll Casasnovas.

Este fascículo ha sido pulcramente editado, bastando decir que no desmerece nada de los publicados.

Agradecemos el ejemplar recibido.

### La carretera de Palma-Soller

Excelente noticia podemos dar hoy a cuantos se interesan por el turismo y de un modo general a todos los amantes de esta ciudad.

La carretera que de Palma conduce a Soller va a ser objeto de una mejora de tal índole que va a dejarla convertida en la mejor de las vías de comunicación mallorquinas: va a ser asfaltada totalmente por los más modernos y perfeccionados procedimientos.

De la importancia de la obra se tendrá idea si se conoce la cantidad de que se dispondrá: el Gobierno ha concedido para tal mejora la suma de 700.000 pesetas.

La concesión se ha logrado a petición y en virtud de las gestiones llevadas a cabo por el ingeniero Jefe de Obras Públicas don Francisco Manrique de Lara.

Esta gestión altamente beneficiosa para Mallorca, supone en el Jefe de Obras Públicas de esta provincia, un interés en pro del servicio que tiene a su cargo, que debemos significar, aplaudir y agradecer, ya que de ese celo habrán de salir beneficiados considerablemente los intereses de nuestra isla.

Todo elogio a esa gestión, todo aplauso que se tribute al Sr. Manrique de Lara, serán en extremo merecidos.

### El tiempo

El miércoles de la presente semana, después de relampaguear durante la noche, cayeron sobre esta ciudad en distintos intervalos, recios aguaceros: ello motivó que la temperatura se refrescara, aun cuando pasajeramente, ya que en la mañana de ayer, jueves, el calor volvía a hacer acto de presencia.

## Aviso importante

Para los Socios de la Caja Mutua Popular SEGUROS DE VIDA

Ha sido nombrado Agente Recaudador en Soller de esta importante Sociedad de Seguros, D. Pedro Sampol Bernat, lo que se hace público para conocimiento de sus asociados.

Para informes y detalles: calle de Isabel II, 32.

## Se venden solares

para la edificación de Chalets, situados para la edificación de Chalets, situados entre el torrente Mayor y el Lazareto y terreno conocido por el nombre de "de's Camp d'En Prohom".

Para informes dirigirse a esta Administración.

## Por retirarse del negocio

se desea vender un comercio de frutos situado en Roubaix, ciudad del departamento del Norte de Francia.

Para informes, dirigirse a esta imprenta.

### Mercado semanal de la moneda

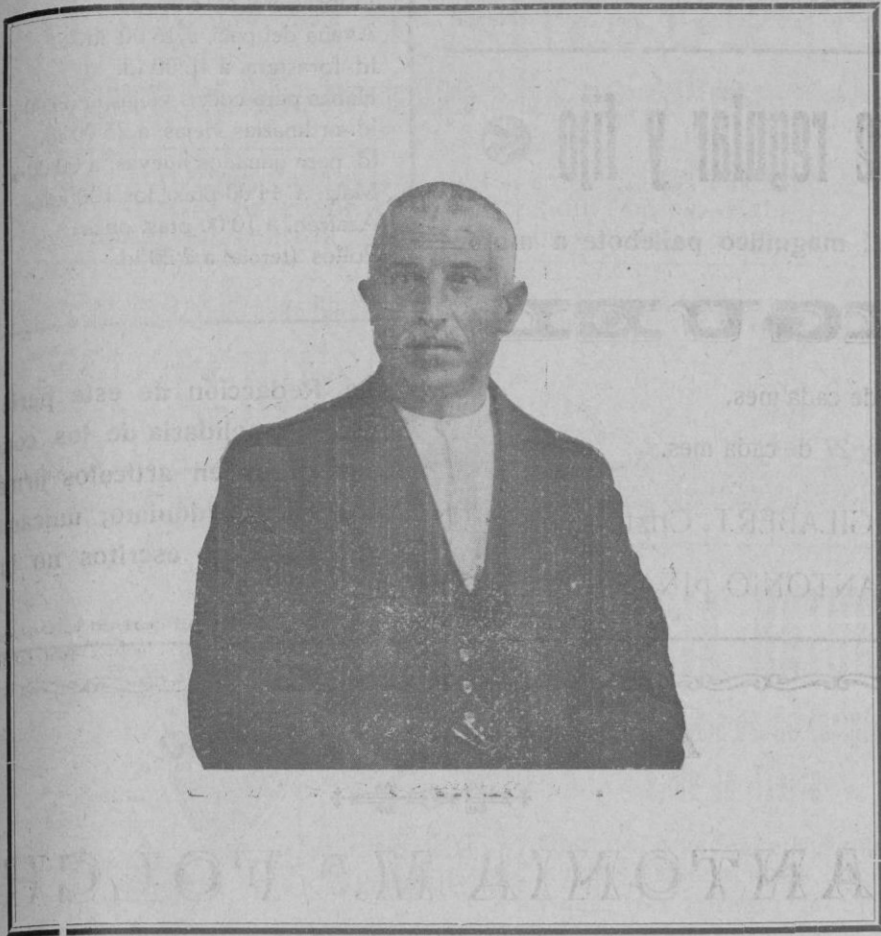
	JUNIO				
	Lunes DIA 24	Martes DIA 25	Miércoles DIA 26	Jueves DIA 27	Viernes DIA 28
Francos . . . . .	27'80	27'50	27'50	27'50	27'45
Liras . . . . .	98'35	97'50	97'50	97'50	97'45
Francos belgas . . . . .	7'07	7'00	7'00	7'00	7'02
Dollars . . . . .	34'30	33'98	33'96	33'98	34'00
Libras . . . . .					

### Bolsa de Barcelona

	JUNIO				
	Lunes DIA 24	Martes DIA 25	Miércoles DIA 26	Jueves DIA 27	Viernes DIA 28
Francos . . . . .	27'80	27'50	27'50	27'50	27'45
Liras . . . . .	98'35	97'50	97'50	97'50	97'45
Francos belgas . . . . .	7'07	7'00	7'00	7'00	7'02
Dollars . . . . .	34'30	33'98	33'96	33'98	34'00
Libras . . . . .					

# Del Puerto de Sóller

## Personas distinguidas

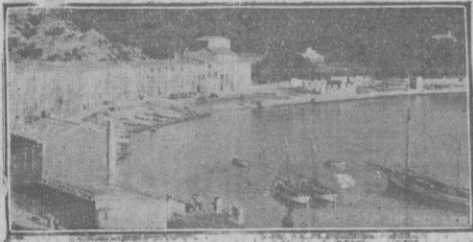


**Don Pablo Seguí Alemany**

Ex-Concejal y actual Alcalde de barrio de este caserío donde es muy apreciado por su carácter servicial y noble y celosa actuación.

### LA FIESTA DE SAN PEDRO

El Puerto de Sóller está de enhorabuena: la Comisión de festejos no ha podido confeccionar programa más atractivo que el que publicamos en estas mismas columnas la semana anterior, y que hoy volvemos a reproducir para conocimiento de cuantos no pudieron enterarse. El adorno de la barriada ha sido llevado a cabo de una manera que no ha defraudado nuestras esperanzas: numerosas banderitas de papel de multitud de colores adornan las principales calles; hermosas arcadas de mirto ayudan a hacer más soberbio el aspecto festivo de la barriada y gran número de bombillas de electricidad nos garantizan una profusa iluminación.



Vista del Puerto de Sóller, donde con motivo de la

fiesta de San Pedro se celebran lucidos festejos.

### LLEGADAS

Ayer llegó procedente de Chemnitz (Alemania) nuestro apreciado y particular amigo D. Pedro Cardell, acompañada de su hermosa y simpática hija señorita María. Vienen a pasar una corta temporada en este caserío.

También, junto con los Sres. Cardell, y con igual propósito, vinieron de Kasses (Alemania) la distinguida señora doña Catalina Cardell de Llaneras y su amable y bella hija Srta. María Llaneras. Sean bienvenidas tan distinguidas familias.

### LA FIESTA DEL SAGRADO CORAZÓN

El próximo pasado domingo día 23, tuvo lugar en la Parroquia la solemne fiesta dedicada al Delfico Corazón de Jesús. Durante el mes se había practicado un devoto ejercicio al Sagrado Corazón, con cánticos a cargo de un ajustado coro de señoritas.

Por la mañana del citado día, a las 6, hubo en la Parroquia una misa de comunión, y a las 9 celebró solemne Oficio que cantó el Rdo. D. Nicolás Frau, Pbro. Pronunció hermoso sermón el Rdo. Vicario D. Andrés Rado, a quien oyeron los fieles con singular atención. Al anochecer practicó el ejercicio al Sagrado Corazón con exposición del Santísimo.

### CULTOS PARA MAÑANA

Mañana, festividad de San Pedro, a las 6, tendrá lugar en la parroquia, una misa rezada, y a las 9 un solemne Oficio que cantará el Rdo. P. Nicolás Frau. El elocuente orador Padre Queralt, Mi-

En el próximo número daremos detallada cuenta del festival cívico-religioso celebrado.

Aprovechando la oportunidad de la fiesta queremos rendir un sencillo homenaje a nuestro amado Alcalde de barrio D. Pablo Seguí Alemany, tan celoso del sector de población que le está encomendado, publicando su retrato en estas columnas. El aprecio y consideración que se le dispensa en el Puerto, por el entusiasmo que pone siempre en acción para llevar a cabo escrupulosamente su misión, cuidando con amor de su querido barrio, hará seguramente que sea aplaudida nuestra decisión.

### LA PLAYA

A medida que aumenta el calor, sigue creciendo la afluencia de público a nuestra playa del *Arenal d'En Repic*.

Los bañistas son bastante numerosos, y el número de casetas de baño aumenta de cada día.

El día en que reina mayor animación en la playa, es el domingo.

### REGISTRO CIVIL

#### Nacimiento

Junio, día 22.—Nació la niña Eulalia hija de José Mari y Francisca Miret, domiciliados en la calle de Mallorca, número 10.

### PESCA

Ha sido tan poca la pesca conseguida durante esta semana que ni siquiera merece los honores de ser consignada.

*PROGRAMA de los festejos cívico-religiosos que se celebrarán en el Puerto de Sóller, durante los días 28, 29 y 30 de Junio de 1929.*

### VIERNES, DÍA 28

A las 20'30.—En la iglesia de San Ramón de Peñafort, tendrán lugar solemnes Completas en preparación de la fiesta del Santo.

### SABADO, DÍA 29

A las 9'30.—En la iglesia de San Ramón de Peñafort se celebrará un solemne Oficio, en el que predicará el Reverendo P. Queralt.

A las 15'30.—Pasa-calles por la banda «Lira Sollerense».

A las 16.—Grandes regatas a remo y seguidamente regatas a motor, adjudicándose a los vencedores interesantes premios.

A las 17.—Cucañas marítimas. Acto seguido carreras pedestres.

A las 18.—Grandiosa *chocolatada* por varios aficionados, siguiendo después un baile hasta las 20.

A las 21.—Iluminación general. A las 21'30.—Gran baile de salón y al estilo del país, amenizado por la citada banda.

### DOMINGO, DÍA 30

A las 15'30.—Pasa-calles por la repetida banda.

A las 16.—Regatas de yolas en las que se disputarán valiosos premios.

A las 17.—Cucañas marítimas. Acto seguido: carreras humorísticas, y después carreras pedestres.

A las 18'30.—Carreras de natación, y terminadas éstas empezará el baile.

A las 21.—Iluminación general.

A las 21'30.—Gran baile de salón y al estilo del país.

EL CORRESPONSAL

Puerto 28 de Junio de 1929.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Desde hace unos días se encuentra en Sóller procedente de San Juan de Puerto Rico nuestro distinguido amigo D. Bernardo Bauzá, del comercio, quien vino acompañado de su distinguida señora esposa D.<sup>a</sup> Ramona González y sus encantadores hijos Juanito y Bernardo. Vienen para pasar una temporada al lado de su apreciada familia.

Para pasar la estación veraniega en su valle natal, vinieron el domingo de Blaye (Gironde) donde residen comercialmente, los esposos D. Juan Oliver y D.<sup>a</sup> Francisca Fontanet.

Se encuentra entre nosotros nuestro querido y particular amigo el Secretario de la Unión de Españoles del Nordeste de Francia D. Antonio Cursach Amorós, quien pasará en esta ciudad corta temporada junto con sus familiares.

El lunes llegó de Marsella el negociante D. Bartolomé Coll.

Regresó el miércoles de idéntica ciudad, doña Francisca Alcover Lladó.

Con la finalidad de permanecer algunos meses entre nosotros, vino el martes acompañado de su bondadosa esposa y amables y bellas hijas, nuestro apreciado amigo establecido en la capital argelina, D. Cristóbal Colom Lladó.

Anteayer llegó procediendo de Humacao (Puerto Rico) donde tiene sus propiedades, nuestro dilecto amigo D. Francisco Simonet, quien permanecerá unos meses en este su amado valle.

También llegaron el comerciante don Jaime Ballester y su distinguida esposa D.<sup>a</sup> Isabel M.<sup>a</sup> Llabrés Seguí, residentes en Marsella.

Desde principios de la semana en curso se encuentra en ésta, procedente de Belfort y algunas otras ciudades francesas nuestro querido amigo D. Miguel Arbona Colom, su distinguida esposa D.<sup>a</sup> Francisca Mayol, bella hija señorita Francisca y hermana D.<sup>a</sup> Margarita.

Ha llegado de Nancy, nuestro amigo D. Juan Rullán, de la razón social «Coll y Rullán».

Ayer regresó de Barcelona donde ha permanecido algunos días, con fines industriales, nuestro estimado amigo el ex-Alcalde y propietario D. Miguel Casanovas Castañer.

Igualmente llegó de Ponce (Puerto Rico) nuestro querido amigo D. Miguel Covas, padre político del odontólogo americano D. Santiago Colom.

Se encuentra en ésta, también desde ayer, el propietario D. Miguel Puig Rullán, acompañado de sus amables hijos. Proceden de Arenys de Mar.

Ha llegado esta mañana de Ponce, acompañado de su esposa nuestro amigo D. Juan Vicens de la firma social «Sucesores de Mayol Hnos. y C.<sup>a</sup>». Vienen a pasar una temporada al lado de su anciano padre y hermanas.

Juntamente con su hijo D. Martín, ha venido esta mañana de Tournai, nuestra paisana D.<sup>a</sup> Catalina Ferrer Lladó, esposa de nuestro buen amigo D. Bartolomé Colom, establecido en la mencionada población Belga.

Sean bienvenidos.

### SALIDAS

Con objeto de llevar a cabo un viaje de recreo por distintas poblaciones de la península, salió el martes por la noche

el Notario de ésta D. Jaime Domenge Mir.

### PETICIÓN DE MANO

Por D. Miguel Lladó Bernat, y para su hijo D. Damián Lladó Colom, ha sido pedida la mano de la bella y simpática señorita Antonia Bernat Vicens.

La boda, Dios mediante, se celebrará el próximo Agosto.

### BAUTIZO

El miércoles de la corriente semana, a las siete y media tuvo lugar el bautizo de una preciosa niña hija de los felices consortes D. Martín Coll Canals y doña Rosalía Trías Bibiloni.

La religiosa ceremonia fué celebrada por el Dr. D. José Pastor, Vicario.

A la niña, se impusieron los nombres de María Ventura. Fueron padrinos su abuelo paterno D. Jaime Coll y su abuela materna doña Rosalía Bibiloni.

Finalizado el acto, en casa de los esposos, se sirvió a los concurrentes un espléndido refresco.

Reciban sus padres y abuelos, nuestra enhorabuena.

### NECROLÓGICA

En Perpignan (Francia) acaba de fallecer, víctima de rápida y dolorosa enfermedad, el angelical niño Agustín Comes, a la tierna edad de 5 años.

Era hijo único de nuestro amado amigo D. José Comes, acreditado comerciante de la importante razón social «J. Comes et L. Cavaillet», que gira en la indicada población. Con sus gracias infantiles hacíase amar de su familia: era el encanto y embeleso de sus padres que en él veían colmados sus deseos y aspiraciones.

No es extraño, pues, que la muerte del amadísimo primogénito les haya sumido en el mayor desconsuelo y embargado

sus corazones ante tamaña desgracia.

Dadas las muchas amistades con que cuentan, en aquella población, fueron numerosas las personas que desfilaron ante sus deudos dando sentidas pruebas de condolencia.

El acto de conducir el cadáver a su última morada fué una patente demostración del aprecio que se profesaba al difunto y familia. El genio que concurrió era imponente: un coche llevaba incontables ramos de flores y multitud de coronas con sendas y sentidas dedicatorias. En la iglesia de San Cristóbal se rezaron las preces exequiales que prescribe el Ritual Romano, en las defunciones de párvulos, y seguidamente el cortejo acompañó el cadáver al Cementerio de Saint Martín en donde recibió cristiana sepultura. El panteón de la familia quedó materialmente cubierto de flores y coronas.

Las cartas recibidas de Perpignan ponen de manifiesto, y así nos honramos en consignarlo, que pocas veces se habrá visto otra manifestación de duelo tan imponente como la que llevamos consignada: los atribulados padres no podían recibir mayores pruebas de adhesión a su pena.

Nosotros que nos honramos con la amistad del Sr. Comes, a quien de veras apreciamos, somos los primeros en sentir la pérdida del amantísimo hijo, que era todo su encanto y que tan rápidamente la muerte ha arrancado de sus brazos: nos hacemos cargo de su dolor y rogamos a Dios que se sirva derramar sobre ellos el bálsamo de la resignación cristiana. Reciban, pues, sus afligidos padres y familia, en particular nuestro buen amigo el Sr. Villa, tío del malogrado Agustín a quien profesaba hondo cariño, la expresión de nuestra condolencia más sincera.

## BOLETIN RELIGIOSO

### SANTORAL

Domingo, día 30.—San Marcial.  
Lunes, día 1.<sup>o</sup> Julio.—La Preciosa Sangre del Redentor.  
Martes, día 2.—La Visitación de Nuestra Señora.  
Miércoles, día 3.—B. Ramón Llull, mr. San Eulogio, mr.  
Jueves, día 4.—San Inocencio, mr.  
Viernes, día 5.—San Atanasio, doctor.  
Sábado, día 6.—San Diodoro, mr.

## NOTICIAS

### La Fiesta de S. Juan

El lunes de la presente semana celebróse en esta parroquia, la solemne fiesta de San Juan Bautista.

A las nueve y media cantáronse Horas menores y Oficio divino ocupando el púlpito el Rdo. P. Alféz, SS. CC. que tegió bellísimo panegírico del santo.

La Capilla del glorioso precursor de Jesucristo se hallaba artísticamente adornada e iluminada con profusión de luces.

Nuestra enhorabuena al Capillero reverendo Sr. Garau.

### Sufragios

Durante esta semana se han celebrado los siguientes en la Parroquia:

Martes, día 25.—Oficio mayor por el alma de D.<sup>a</sup> Francisca Peña.  
Miércoles, día 26.—Oficio mayor por el alma de D. Salvador Bisbal.  
Jueves, día 27.—Oficio mayor por el alma de D. Lorenzo Rullán, Pbro.  
Viernes, día 28.—Oficio conventual por el alma de D. Pedro Antonio Alcover.

## CULTOS

### En la iglesia parroquial

Viernes, día 28.—Al anochecer, Completas solemnes en preparación de la fiesta de los Stos. Apóstoles Pedro y Pablo, seguidamente, el ejercicio al Sagrado Corazón de Jesús, estando de manifiesto el Santísimo Sacramento.

Sábado, día 29.—Festividad de los Santos Apóstoles San Pedro y San Pablo.—A las seis y media: ejercicio al Sagrado Corazón de Jesús.—A las nueve y media: Horas menores y la Misa mayor con música y sermón por el Rdo. P. Mascaró, SS. CC.—Por la tarde, explicación del Catecismo.—Al anochecer: Vísperas y Completas solemnes en preparación de la fiesta de San Marcial.—Acto seguido: ejercicio al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición de S. D. M.

Domingo, día 30.—Jubileo del Sagrado Corazón de Jesús concedido por el Papa Pío X, (que empieza el sábado día 29, a las doce de la noche), a todos los fieles, tantas cuantas veces visiten la iglesia parroquial, rezando cada vez, la estación mayor.—Fiesta de San Marcial.—A las seis y media, Ho-

ras menores y Misa mayor con sermón a cargo del Rdo. Dr. D. José Pastor, Vicario. Por la tarde, explicación del Catecismo.—A las cuatro Vísperas y Completas.—A las ocho, rosario y ejercicio del Corazón de Jesús con exposición.

Día 1 y 2 de Julio.—A las siete de la mañana ejercicio al Sagrado Corazón de Jesús y a las ocho rosario y ejercicio con exposición de S. D. M.

Miércoles, día 3.—A las seis y media, ejercicio al Patriarca San José.—A las seis de la mañana, ejercicio al Sagrado Corazón.—A las ocho de la noche, rosario y ejercicio, con exposición de S. D. M.

Viernes, día 5.—Primer Viernes.—A las siete, Misa de Comunión general para el Apostolado de la Oración, con plática.—Al anochecer, ejercicio con meditación, en sufragio del alma de D.<sup>a</sup> Margarita Suau Morell.

### En la iglesia de la Visitación

Sábado, día 29.—Fiesta del Apóstol san Pedro.—A las seis y media, misa de exposición.—A las ocho, Misa Mayor.—Por la tarde a las seis rosario, canto de la Coronita de Oro, y sermón a cargo de Rdo. Antonio Thomás SS. CC.

Domingo día 30.—Conclusión de las Cuarenta Horas.—Fiesta de los sagrados Corazones de Jesús y de María.—A las seis y media, misa rezada.—A las siete y media misa de Comunión general para los Asociados a los SS. Corazones con cánticos y plática, exponiéndose a continuación al Santísimo Sacramento.—A las nueve y media, Tercia cantada.—A las diez, solemne Misa Mayor que celebrará el Rdo. Sr. Cura Arcipreste. D. Rafael Sitjar y sermón que predicará el mismo orador del Triduo reverendo P. Thomás, cantándose por la Escolanía una misa a voces del «Maestro Licio Réfice».—Por la tarde a las seis, conclusión solemne de las Cuarenta Horas con sermón por el citado orador, procesión que recorrerá el claustro del Convento y el atrio exterior de la Iglesia terminando con el Te-Deum, la bendición y reserva de Su Divina Majestad.

Martes, 2 de Julio.—Fiesta de la Visitación de Ntra. Señora.—A las siete, oficio en honor de dicho misterio, Titular de esta Iglesia.  
Viernes, día 30.—En ambas misas, ejercicio propio de los Primeros Viernes de mes. Al anochecer, a las ocho, función del Santo Cristo.  
Domingo, 7.—Retiro espiritual. A las seis y media, misa de Comunión general para los Cofrades del Santo Cristo y Asociados a los SS. CC.

### En la iglesia de las MM. Escolapias

Domingo, día 30.—A las siete y media, Misa conventual.—Por la tarde, a las cinco, ejercicio al Sagrado Corazón de Jesús en exposición del Santísimo.

Miércoles, día 3.—A las seis y media, durante la Misa conventual, ejercicio propio del día dedicado a Sta. Teresita del Niño Jesús.

### Servicio de vapores correos

De Palma a Barcelona: Todos los días, a las 21.  
De Barcelona a Palma: Todos los días a las 20'30.  
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.  
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'00.  
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
De Alicante a Palma: Domingos a las 12.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.  
De Ibiza a Palma: Miércoles, a las 24.  
De Ibiza a Valencia: Lunes a las 22.  
De Valencia a Ibiza: Miércoles, a las 12.  
De Ibiza a Alicante: Viernes, a las 21.  
De Alicante a Ibiza: Domingo, a las 12.  
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'30.  
De Mahón a Barcelona: Martes y jueves a las 18.  
De Barcelona a Mahón: Miércoles y viernes a las 18'30.  
De Mahón a Alcúdia: Domingo a las 9.  
De Alcúdia a Mahón: Lunes a las 7'50.  
De Alcúdia a Barcelona: Domingos a las 13.  
De Barcelona Alcúdia Domingos a las 11'80.

De Ibiza a Barcelona: Miércoles a las 16.  
De Barcelona a Ibiza: Martes a las 17.  
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'80.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ciudadela a Alcúdia: Domingos a las 10.  
De Alcúdia a Ciudadela: Lunes a las 8'50.  
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 51.  
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.  
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.  
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.

#### Tarifa de pasajes vigente

Comprendidos los impuestos. Los precios se entenderá para ida o vuelta.  
De Palma a Barcelona: 1.a, 52'75 ptas.; 2.a, 44'00 ptas.; 3.a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.  
De Palma a Valencia: 1.a, 47'75; 2.a, 31'50; 3.a, 18'40; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Alicante: 1.a, 48'95; 2.a, 32'15; 3.a, 18'80; Cubierta, 11'20.  
De Palma a Tarragona: 1.a, 48'75; 2.a, 32'00; 3.a, 18'65; Cubierta, 11'05.  
De Palma a Marsella: 1.a, 94'85; 2.a, 66'50; 3.a, 48'50; Cubierta, 31'00.

De Palma a Argel: 1.a, 84'45; 2.a, 26'50; 3.a, 38'50; Cubierta, 28'50.  
De Palma a Mahón: 1.a, 42'75; 2.a, 26'50; 3.a, 10'90; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.  
De Palma a Ibiza: 1.a, 37'75; 2.a, 21'50; 3.a, 15'80; Cubierta, 10'80.

De Palma a Cabrera: Cubierta, 7'10 ptas.  
De Alcúdia a Barcelona: 1.a, 52'25; 2.a, 33'75; 3.a, 18'25; Cubierta, 10'65.  
De Alcúdia a Mahón: 1.a, 37'25; 2.a, 21'25; 3.a, 15'65; Cubierta, 10'65.  
De Alcúdia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcúdia a Mahón.

### Mercado de Inca

Almendrón, (quintal) 175'00 ptas.  
Trigo, (cuartera) 30'00 ptas.  
Candeal, a 33'00 id.  
Cebada del país, a 19'00 id.  
Id forastera, a 18'00 id.  
Avena del país, a 16'00 id.  
Id. forastera, a 16'00 id.  
Habas para cocer, viejas, a 34'00 id.  
Id. ordinarias viejas, a 25'00 id.  
Id. para ganados nuevas, a 00'00 id.  
Maíz, a 44'00 ptas. los 100 kilos.  
Azafrán, a 10'00 ptas. onza.  
Pollos, (tercia) a 2'20 id.

La Redacción de este periódico no se hace solidaria de los conceptos vertidos en artículos firmados con y sin pseudónimo; únicamente responde de los escritos no firmados.

## Servicio de Transporte regular y fijo

entre BARCELONA y SOLLER por el magnífico pailebote a motor

### SAN MIGUEL

Salidas de SOLLER: Los días 2, 12 y 22 de cada mes.

BARCELONA: Los días 7, 17 y 27 de cada mes.

Consignatario en Barcelona: D. JOSE GILABERT. Cristina, 6.

Encargado del despacho en Sóller: D. ANTONIO PIÑA. S. Juan, 14.

**ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN**

# Hotel Inglés

— PROPIETARIO —

PASCUAL PUCHOL

TELÉFONO, 652

VALENCIA

### ITINERARIOS

Servicio de trenes Sóller-Buñola-Son Sardina-Palma y viceversa

#### Itinerario de Verano

Salidas de Sóller: a las 6, 9'15 y 18.  
Salidas de Palma: a las 7'40, 15 y 20'5.  
Los domingos y días festivos circulará un tren extraordinario con salida de Palma a las 11'30 y de Sóller a las 13'30.

#### Sección Sóller-Puerto

Horario de trenes desde el 20 de Abril hasta el 30 de Septiembre

##### SALIDAS DE SOLLER

Mañana: — 5'00 horas, 7'00 id., 8'00 id., 8'50 id., 10'00 id., 11'00 id., 12'00 id.  
Tarde: — 15'00 horas, 16'10 id., 17'00 id., 18'00 id., 19'00 id., 20'00 id., 21'15 id.

##### SALIDAS DEL PUERTO

Mañana: — 5'30 horas, 7'30 id., 8'20 id., 9'30 id., 11'30 id., 12'20 id.  
Tarde: — 15'30 horas, 16'30 id., 17'30 id., 18'30 id., 19'30 id., 20'30 id., 21'35 id.

Los domingos y días festivos por la tarde circularán trenes cada media hora, saliendo el primero de Sóller a las 15 y el último del Puerto a las 19'30.

En dichos días festivos, el tren que sale de Sóller en días laborables a las 12, lo efectuará a las 12'35 y el que sale del Puerto a las 12'20, lo efectuará a las 12'55, ambos viajes en combinación con el tren especial de Palma a Sóller y vice-versa de dichos días festivos.

El tren que sale del Puerto a las 17'30 es el último que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 18.

#### Camión de Fornalutx

PUNTO DE PARADA: PLAZA DE LA ESTACION

Salidas de Fornalutx: Mañana: 8 horas. Tarde: 3 horas.  
Salidas de Sóller: Mañana: 10 horas. Tarde: 4'15 horas.

Los domingos y días festivos hay un servicio extraordinario que sale de Sóller a las 11 horas.

Durante los días de feria, fiestas patronales o festividades importantes, se establece un servicio continuo de camión.

#### Camión de Deyá

PUNTO DE PARADA: PLAZA DE LA ESTACION

Llegadas: A las 8 horas de la mañana.  
Salidas: A las 4'15 horas de la tarde.  
Los domingos y días festivos hay un servicio extraordinario, saliendo el camión de Sóller, a las 11 horas

**JOVEN** de 20 años, libre del servicio militar desea colocarse para todo servicio en Francia. Informes Plaza de Santa Magdalena, 6 y 3. Palma de Mallorca.

#### MAÑANA DOMINGO

##### Farmacia de turno

D. Jose Serra.—Calle de Serra.

##### Estancos de turno

Estanco de la calle de Bauzá.

Estanco de la Estación.

#### Peluquería para Señoras

— DE —

### Pedro Bernat

Batach, 3. — SÓLLER

Corte de pelo, ondulación «Marcel» «Shampoings», tinturas.

#### SERVICIO ESMERADO

Leed LA RISA

Primavera y Verano

# ANTONIA M.ª FOLCH

SASTRA

MAR, 30. — SOLLER

GENERO DE PRIMERA CALIDAD CONFECCION ESMERADA

Si volvieren los tiempos pretéritos en que se rendía culto a la idolatría prosternándose ante astros, plantas y becerros, mis bienes, mi esperanza, mi propia vida, todo lo rendiría en holocausto del poder generador del Jarabe de Hipofosfitos VINCI.



JARABE DE HIPOFOSFITOS VINCI

¡Comerciantes de Sóller!

No dejen de efectuar sus envíos por la Agencia

# La Nueva Balear

Galera, 13 y 15.—PALMA

en combinación con «LA NAVIERA MALLORQUINA» y con el vapor «MARIA MERCEDES». — Precios económicos.

**Corresponsales:**

En Barcelona: LORENZO RIPOLL, calle Ludovico Pío, 5.—En Valencia: DAMIAN QUIÑONES, Paseo de Gracia, 40.—En Alicante: JOSÉ BAUZA, Paseo de los Mártires, 16.—Y en todas las principales poblaciones de España.

# HIJOS DE ANTONIO ESTEVA Y OLIVER

Casa fundada en el año 1870—Provedores de la Real Casa

Palma de Mallorca

Gran fábrica de bombones, turrónes, dulces, chocolates, conservas, etc., etc.

Productos que el público distinguido exige

En Sóller: **JUAN PUIG RULLAN**

AGENTE COMERCIAL COLEGIADO

Rectoría, 11

Sellos de goma y de metal \* Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER

Rondages mallorquines

A la librería d'En Salvador Calatayud n'hi ha en venta un aplec en dos toms la preu de una pesseta tom.

T. B. O. Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

# M. SEGUI

70, Boulevard Garibaldi, 70.—MARSEILLE

R. C. A. 242 M. C. 249

Telégramas MARCHPRIM

Teléfono 37-82

### COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS — PRIMICIAS — LEGUMBRES

ESMERO EN LOS EMBALAJES

# CRISTÓBAL COLOM

ALGER—6, Rue Berlios et Rue Lulli, 7—ALGER

Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.

Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

# HOTEL 'EL SOL'

CALEFACCION CENTRAL

Servicio de Restaurant a la carta

Agua corriente, caliente y fría

Cuartos de baño y duchas en todas las habitaciones

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes

— El más próximo al templo del Pilar —

Don Alfonso I, 24 Molino, núm. 2

Teléfono 4127 Zaragoza

Estuches de papel y sobres

A 1'25 ptas. ESTUCHE

De venta en la Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

BARCELONA  
**HOTEL PENINSULAR**

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores  
Pensión, 14 ptas.--Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálese en el

**HOTEL PENINSULAR**  
JUAN BADÓ, propietario



**VELLO**



Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO

**GVIDOR**

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

**HISTORIA NATURAL**

vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados  
Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al contado: 240 ptas.-A plazos: 260 ptas.  
Un módico dispendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:

Librería de Salvador Calatayud.- Luna, 27 SOLLER

UNICA MARCA

en el mundo que garantiza la calidad de sus HOJAS DE AFEITAR  
3 Pesetas la decena



La mejor hoja de afeitar

**EL FENIX**

FABRICACION NACIONAL

COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA



Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituida por otra.

ARTAMENDI Y C.<sup>a</sup> S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES

J. THOMAS (Sucesor de Creus)  
AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40.- P. A. L. M. A.

Esencias para perfumes y licores.-Especialidad en bouquets para vinos  
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador  
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

**MOLINO y BELLVER**  
EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

La Direccion del  
**Hotel Restaurant de Marina**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el **SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE** en todas las habitaciones, rigiendo no obstante

**MISMIOS PRECIOS**

**POLVO NOËL**

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras  
Después de afeitarse los caballeros

Pida en todas partes bote

0'50 Ptas.

**COPOS NOËL**

(Crema para el cutis)



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

ACABA DE SORTIR A LLUM

EL DRAMA EN DOS ACTES

**La Trobada de la Mare-de-Deu del Puig de Pollensa**

IMPRESA EN EL NOSTRE OBRADOR

obra del exquisit i lloretjat poeta

**Mossèn Andreu Caimari**

Preu: DUES PESSETES

En venta: a la libreria d'En Salvador Calatayud.-SOLLER.

**BOLSOS**

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este articulo visiten la Perfumeria de Salvador Calatayud, Luna, 27.-SOLLER.

**EL CHIQUITIN**



**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerias y Droguerías. Perfumeria ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

**COÑAC IRIS**

LAS PERFUMERIAS

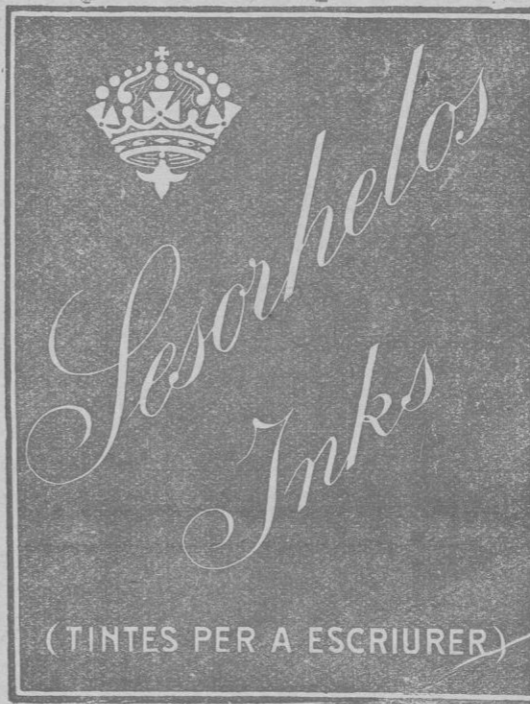
POMPEIA  
FLORAMYE  
AZUREA  
VIVITZ

**L.T. PIVER**  
PARIS



PERFUME 6 PESETAS POLVO 2,95 PESETAS  
LOCION (1/2) 4 " JABON 1,90

SON SIEMPRE LAS MAS GUSTADAS Y ADRECIADAS



De venta. en los establecimientos de objetos de escritorio

**DISPENSARIO**  
— de la —  
**"CRUZ ROJA"**  
Todos los martes, de 9 a 12:  
Enfermedades de la garganta, nariz y oído  
D. Rafael Vanrell Grimaux  
Médico especialista

Todos los martes, de 4 a 6:  
Enfermedades de la vista  
D. Juan Fuster  
Médico oculista



Aprenda Vd. de las flores sin ser efimera como ellas, porque para Vd. hay siempre una nueva primavera en cada caja de

**POLVOS ORGIA DE MYRURGIA**  
BARCELONA

MANDARINES & ORANGES

FRUITS PRIMEURS

F. MAYOL & FRÈRES

Siège Social a Saint - Chamond (Loire)

TELEGRAMMES:

Mayol

Saint-Chamond  
Cavaillon  
Chavanay  
Boufarik



TELÉPHONE:

Saint-Chamond. . . 2.65  
Cavaillon . . . 1.48  
Chavanay . . . 0.13  
Boufarik . . . 1.11

VIUDA DE PEDRO CARDELL

PRIMO DE RIVERA, 45

VILLARREAL de la PLANA (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
=: FRESCAS Y SECAS =:  
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas:

CARDELL-VILLARREAL

TELÉFONO NÚM. 5

ALMACEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas —  
y persianas — Construcción de somiers —  
A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOBER (MALLORCA)

Participaciones para :- :-  
:- matrimonios y bautismos

Lo más nuevo y elegante que hasta hoy se ha confeccionado  
en las principales fábricas del extranjero.  
De venta en la Librería y Papelería de

\* Salvador Calatayud \*

Luna, 27. = SOLLER

Société FRANCO - ESPAGNOLE

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE:

Cerbere n° 25  
Certe n° 4.08

Maison a Port-Bou (Espagne)  
Représentés a CETTE par M. Michel Bernat  
Quai Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES:

Trasbordo-Cerbère  
Trasbordo Port-Bou  
Michel Bernat-Cete

Exportation d'oranges mandarinas & citrons

Pommes de terra & tomates  
des milleurs regions de Sicile et d'Italie

Michel Oliver

VIA VINTIMILLE, 132

CATANIA (Italie)

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
LÉGUMES ET PRIMEURS

ALCOVER & MIRO

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.<sup>er</sup>

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Telegrammes: COVERMIR

R. C. Perpignan 7303

M<sup>on</sup> AGUSTIN VILLE FILS Fondée en 1890

Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la  
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegrammes:  
Comes-Cavaillé-Perpignan  
TELEPHONE 6-45

Avenue de Saint-Esteve, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a  
par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37

TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquin y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

MIGUEL CARDELL

ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS  
Y LIMONES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA

T:léfono num. 120

Surursal en Francia

En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. — Telegramas: CARDELL—MICHEL.—Le Thor.— Teléfono núm. 24.